

1993 жылғы 13 желтоқсандағы Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және жаппай қырып жоятын қарудың таралуына жол бермеуге қатысты келісімді ұзарту мәселесі жөнінде Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі мен Америка Құрама Штаттарының Қазақстан Республикасындағы Елшілігі арасындағы ноталар алмасу нысанындағы келісімді бекіту туралы

Қазақстан Республикасының Заңы 2002 жылғы 3 маусым N 328-II.

Ескерту. Тақырыбына өзгерту енгізілді - ҚР-ның 2009.06.02. N 161-IV Заңымен.

1-бап. Алматыда 2000 жылғы 1 және 5 желтоқсанда жасалған 1993 жылғы 13 желтоқсандағы Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және ядролық қарудың таралуына жол бермеуге қатысты келісімді ұзарту мәселесі жөнінде Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі мен Америка Құрама Штаттарының Қазақстан Республикасындағы Елшілігі арасындағы ноталар алмасу нысанындағы келісім бекітілсін.

2-бап. Осы Заңның Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігінің 2000 жылғы 5 желтоқсандағы 20/1169 нотасын тіркеген күннен бастап туындаған құқық қатынастарына қатысты кері күші болады.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ МЕН АМЕРИКА ҚҰРАМА
ШТАТТАРЫНЫҢ АРАСЫНДАҒЫ КОНТИНЕНТАРАЛЫҚ
БАЛЛИСТИКАЛЫҚ РАКЕТАЛАРДЫҢ ШАХТАЛЫҚ ҰШЫРУ
ҚОНДЫРҒЫЛАРЫН, АПАТТЫ ЖАҒДАЙЛАРДЫҢ САЛДАРЫН ЖОЮҒА
ЖӘНЕ ЯДРОЛЫҚ ҚАРУДЫҢ ТАРАЛУЫНА ЖОЛ БЕРМЕУГЕ ҚАТЫСТЫ
КЕЛІСІМ**

Бұдан әрі Тараптар деп аталатын Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Ш т а т т а р ы ,

Қазақстан Республикасының аумағында тұрған, төменде КБР-дың шахталық ұшыру қондырғылары деп аталатын, континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын және стратегиялық шабуыл қаруларын жоюға байланысты

басқа да қызметке жәрдемдесу ниетімен,

Ядролық, биологиялық, химиялық және радиологиялық қаруды қоса алғанда, жаппай қырып жоятын қарудың, сондай-ақ осындай қаруға қатысты технологияның, материалдар мен мағлұматтардың таралуына қарсы тексеруге болатын шараларды орнатуға жәрдемдесу ниетімен,

Қазақстан Республикасының 1968 жылғы 1 шілдедегі ядролық қаруды таратпау туралы Шартқа қосылуы міндетін атай отырып, төмендегілер жайында келісті:

Ескерту. Кіріспеге өзгерту енгізілді - ҚР-ның 2009.06.02. N 161-IV Заңымен.

I-бап

Тараптар ынтымақтасады және Америка Құрама Штаттары Қазақстан Республикасына жаппай қырып жоятын қарудың және оған байланысты материалдардың, технологиялар мен білімдерді қоса алғанда, бірақ шектеусіз жоюына және таралуына жол бермеуге байланысты әр түрлі мақсаттарға жәрдемдеседі:

а. КБР-дың шахталық ұшыру қондырғыларын жоюға;

ә. Ядролық, биологиялық, химиялық және радиологиялық қаруды қоса алғанда, жаппай қырып жоятын қарудың, сондай-ақ осындай қаруға қатысты технологияның, материалдар мен мағлұматтардың таралуына қарсы тексеруге болатын шараларды орнатуға;

б. Ядролық қаруды жою мақсатында оны Қазақстан Республикасынан алып шығуға байланысты апатты жағдайлардың салдарын жою мүмкіндіктерін кеңейтуге; және

в. Жаппай қырып жоятын қарудың және оған байланысты материалдардың, технологиялар мен білімдердің таралуына жол бермеуге байланысты басқа да жәрдем көрсетеді.

Ескерту. 1-бапқа өзгерту енгізілді - ҚР-ның 2009.06.02. N 161-IV Заңымен.

II-бап

Тараптардың әрқайсысы осы Келісімді жүзеге асыру үшін Атқару органын тағайындайды, Қазақстан Республикасы үшін Атқару органы Қазақстан Республикасының Қорғаныс министрлігі болып табылады, Америка Құрама Штаттары үшін Атқару органы Америка Құрама Штаттарының Қорғаныс министрлігі болып табылады.

III-бап

1. Осы Келісімнің I-бабында баяндалған мақсаттарға қол жеткізу үшін Тараптар қажет болғанына қарай өздерінің Атқару органдары арқылы осы Келісімнің

орындалғаны туралы төменде жүзеге асыру жөніндегі келісімдер деп аталатын келісімдерді жасайды.

2. Осы Келісім мен жүзеге асыру жөніндегі келісімдердің арасында алшақтық болған жағдайда осы Келісімнің ережелерінің күші басым болады.

IV-бап

Осы Келісімнің шарттары жәрдемнің кез келген түріне, осы Келісімге немесе жүзеге асыру жөніндегі келісімдерге сәйкес жасалатын материалдық-техникалық жабдықтарды, оқытып-үйретуді және қызметтерді қоса алғанда, сондай-ақ жоғарыда аталған келісімдердің барлығының жүзеге асырылуына қатысты қызметшілердің, қызметтің және басқа да өзара келісілген жәрдемдесу бағдарламаларының барлығына қолданылады.

V-бап

1. Тараптардың әрқайсысы осы Келісімге сәйкес қызметті жүзеге асыруға қатысатын екінші Тараптың әскери қызметшілерінің, азаматтық мемлекеттік қызметшілерінің және мердігер қызметшілерінің өз аумағына келуі мен кетуіне тиімді түрде жәрдемдеседі.

2. Осы Келісімге сәйкес Қазақстан Республикасындағы қызметке байланысты Америка Құрама Штаттарының Қорғаныс министрлігі пайдаланатын әуе кемелері кедендік тексерулерден, кедендік баж салықтарынан, кемеге отырғаны үшін төлемдерден, навигациялық алымдардан, порт алымдарынан, жол жүру алымдарынан және Қазақстан Республикасының заңдары немесе ережелеріне сәйкес мемлекеттік және жергілікті органдар алатын кез келген басқа да алым-салықтардан босатылады.

3. Егер Америка Құрама Штаттары осы Келісімге сәйкес Қазақстан Республикасындағы қызметке байланысты Қазақстан Республикасына тасымалдау тұрақты авиарейстерді орындайтын коммерциялық әуе кемесі болып табылмайтын қандай да бір әуе кемесімен жүзеге асырылса, онда оның ұшу жоспары азаматтық әуе кемелері үшін қабылданған Азаматтық авиацияның халықаралық ұйымының рәсімдеріне сәйкес жасалады және де осы ұшу жоспарының Ескертулер бөліміне тиісті рұқсаттың алынғаны туралы растау кіргізіледі. Қазақстан Республикасы Америка Құрама Штаттарының әуе кемелеріне ақысыз тұрақ береді және оларды ақысыз күзетпен қамтамасыз етеді.

VI-бап

1. Егер Америка Құрама Штаттарының жазбаша келісімі күнібұрын алынбаған болса, Қазақстан Республикасы осы Келісімге сәйкес берілетін қандай да бір

материалдық-техникалық жабдықтарды, көрсететін қызметтерді немесе оқытып-үйретудің нәтижесінде алынған нақты білімдерді, немесе оларға меншік құқығын Қазақстан Республикасының лауазымды адамынан, қызметкері немесе өкілінен басқа ешқандай адамға бермейді.

Қазақстан Республикасы осы Келісімге сәйкес Америка Құрама Штаттары беретін жәрдемді осындай жәрдем беру көзделген мақсаттардан басқа мақсаттарда пайдалануға ж о л б е р м е й д і .

2. Қазақстан Республикасы осы Келісімге сәйкес берілетін материалдық-техникалық жабдықтардың, оқытып-үйретудің нәтижесінде алынған мағлұматтардың, көрсетілетін қызметтердің қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін өзіне байланысты ақылға сиятын барлық шараларды қабылдайды.

VII-бап

1. Тараптар бір-біріне Тараптардың әрқайсысына тиісті мүлікке келтірілген зиян үшін, Тараптардың кез келгенінің кез келген әскери қызметшісінің немесе азаматтық мемлекеттік қызметшісінің қаза болғаны үшін немесе осы Келісімге байланысты Қазақстан Республикасындағы кез келген қызметтің нәтижесінде олардың денсаулығына келтірілген зиян үшін талаптар қоймайды. Америка Құрама Штаттары мейлінше мүмкін болғанынша осы Келісімге сәйкес жүргізілетін, персоналдың мүлкіне немесе оның жоғалуына немесе персоналдың қаза болуына немесе оның денсаулығына зиян келтіретін қызметпен айналыспауды жоспарлайды.

2. Қазақстан Республикасы осы Келісімге байланысты Қазақстан Республикасындағы кез келген қызметтің нәтижесінде Америка Құрама Штаттарының азаматтары қойған талаптардан басқа үшінші тараптардың кез келген талаптануының р е т т е л у і н е ж а у а п б е р е д і .

3. Осы Баптың 1- және 2-тармақтарының Ережелері Тараптардың өз ұлттық заңдарына сәйкес өтемақы беруіне кедергі келтірмейді.

VIII-бап

1. Осы Келісімге сәйкес қызметті жүзеге асыру үшін Америка Құрама Штаттарының Қазақстан Республикасы аумағында орналасқан әскери қызметшілері мен азаматтық мемлекеттік қызметшілеріне де 1961 жылдың, 18 сәуіріндегі Дипломатиялық қатынастар туралы Вена конвенциясына сәйкес әкімшілік-техникалық қызметшілер пайдаланатын артықшылықтар мен иммунитеттер беріледі.

2. Осы Бапқа сәйкес Қазақстан Республикасының міндеттемелері осы Келісімнің қолданыс мерзімі ішінде және осы Келісімге сәйкес басталған қызметті аяқтауға қажетті оның қолданыс мерзімі біткеннен кейінгі мерзімде өз күшінде қалады.

IX-бап

1. Америка Құрама Штаттары, оның әскери қызметшілері мен азаматтық мемлекеттік қызметшілері, мердігерлері мен мердігер қызметшілері осы Келісімге сәйкес жүзеге асырылатын қызметке байланысты Қазақстан Республикасының заңдары немесе ережелеріне сәйкес мемлекеттік және жергілікті органдар алатын кез келген салықты, баж салығын немесе сол сияқты алым-салықтарды төлеуге міндетті емес.

2. Америка Құрама Штаттары, оның әскери қызметшілері мен азаматтық мемлекеттік қызметшілері, мердігерлері мен мердігер қызметшілері Қазақстан Республикасына осы Келісімді орындауға қажетті кез материалдық-техникалық жабдықтарды әкеле алады. Мұндай материалдық-техникалық жабдықтар әкелуді лицензиялауға және басқа да шектеуге, тарифтеуге, кедендік баж салықтарын, алымдарды, салықтарды немесе Қазақстан Республикасының заңдары немесе ережелеріне сәйкес мемлекеттік және жергілікті органдар алатын кез келген басқа алым-салық түрлерін салуға болмайды. Сондай материалдық-техникалық жабдықтар әкетуді де лицензиялауға, басқа да шектеуге, тарифтеуге, кедендік баж салықтарын, алымдарды, салықтарды немесе Қазақстан Республикасының заңдары мен ережелеріне сәйкес мемлекеттік және жергілікті органдар алатын кез келген басқа алым-салық түрлерін салуға болмайды. Мұндай материалдық-техникалық жабдықтарды әкелу және әкету үшін Қазақстан Республикасы оңайлатылған және басымдыққа ие кедендік ресімдерді қамтамасыз етеді.

3. Осы Бапқа сәйкес Қазақстан Республикасының міндеттемелері осы Келісімнің қолданыс мерзімі ішінде және осы Келісімге сәйкес басталған қызметті аяқтауға қажетті оның қолданыс мерзімі біткеннен кейінгі мерзімде өз күшінде қалады.

X-бап

Осы Келісімге сәйкес Америка Құрама Штаттарының қызметі, мұндай қызмет қай жылы жүзеге асырылмасын, Америка Құрама Штаттарының заңдарына сәйкес бөлінетін қаржының болу-болмауына байланысты жүзеге асырылады.

XI-бап

Осы Келісімді жүзеге асыру мақсатында Америка Құрама Штаттарының Қазақстан Республикасындағы әскери қызметшілері мен азаматтық мемлекеттік қызметшілері өздеріне Қазақстан Республикасының заңдарын құрметтеуге міндеттеме алады.

XII-бап

1. Егер Америка Құрама Штаттары осы Келісімді жүзеге асыру үшін құрылысты қоса алғанда, материалдық-техникалық жабдықтар сатып алуға және қызмет көрсетуге контрактілер жасайтын болса, онда мұндай контрактілер Америка Құрама Штаттарының заңдары мен ережелеріне сәйкес беріледі. Осы Келісімді жүзеге асыру үшін Америка Құрама Штаттары немесе оның атынан басқалар Қазақстан Республикасында сатып алған материалдық-техникалық жабдықтар мен қызметтерге Қазақстан Республикасының заңдары мен ережелеріне сәйкес мемлекеттік және жергілікті органдар алатын ешқандай да алымдар, баж салықтары, қосымша салықтар немесе сол сияқты алым-салықтар салынбайды. Мұндай босатулардың тәртібін Қазақстан Республикасының Үкіметі айқындайды. V095809

2. Осы баптың 1-тармағының ережелері Қазақстан Республикасының заңдары мен ережелеріне сәйкес осы Келісімді жүзеге асыру қызметіне байланысты өзінің ақшалай қаржысын пайдалана отырып, материалдық-техникалық жабдықтарға және қызмет көрсетуге ақы төлеуде Қазақстан Республикасының контрактілер жасауына кедергі келтірмейді.

XIII-бап

Отыз күн бұрын жіберілген жазбаша сұрау бойынша Америка Құрама Штаттары Үкіметінің өкілдері осы Келісімнің қолданыс мерзімі ішінде және оның қолданыс мерзімі біткен соң үш жыл бойы осы Келісімге сәйкес олардың орналасқан немесе пайдаланылған жерлерінде кез келген материалдық-техникалық жабдықтарды, оқытып-үйретуді немесе көрсетілген қызметті пайдалануды тексеруге хұқылы және осы Келісімге сәйкес кез келген материалдық-техникалық жабдықтарды, оқытып-үйретуді немесе көрсетілетін қызметті пайдалануға қатысты және барлық есепті немесе құжаттарды инспекциялауға және ревизиялауға хұқылы.

XIV-бап

Осы Келісім оған қол қойылған күннен бастап күшіне енеді және жеті жыл бойы күшінде болады. Егер Тараптардың бір де біреуі екінші Тарапты тиісті жеті жылдық кезең аяқталғанға дейін алты айдан кешіктірмей оның қолданысын ұзартпау туралы өзінің тілегін жазбаша нысанда хабардар етпесе ол кейінгі жеті жылдық кезеңге өзінен-өзі ұзартылады. Осы Келісім өзінің қолданысын осындай хабарды алғаннан кейін үш айдан соң тоқтатады. Осы Келісімге Тараптардың келісімі бойынша түзетулер енгізілуі мүмкін. Егер Тараптар өзгеше келіспесе ғана осы Келісімнің немесе атқарушы келісімдердің қолданысын тоқтатуына байланыссыз, осы Келісімнің VI және VII баптарына сәйкес Қазақстан Республикасының міндеттемесі уақытша шеңберлерге карамастан күшінде болуын жалғастырады.

Ескерту. 14-бапқа өзгерту енгізілді - ҚР-ның 2009.06.02. N 161-IV Заңымен.

Қазақстан Республикасының Алматы қаласында 1993 жылы он үшінші желтоқсанда екі дана етіп, әрқайсысы қазақ және ағылшын тілдерінде жасалды, сондай-ақ екі текстің де күші бірдей Қазақстан Республикасы Тараптар арасында қазақ және ағылшын тілдеріндегі текспен сәйкестігін қуаттайтын ноталар алмасқаннан кейін оның да күші бірдей деп қаралатын орыс тіліндегі текстіні тапсырады.

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ АМЕРИКА ҚҰРАМА ШТАТТАРЫ ҮШІН:
ҮШІН:

Б е й р е с м и а у д а р м а

Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі Алматыдағы Америка Құрама Штаттарының Елшілігіне өзінің құрметін растайды және Елшіліктің 2000 жылғы 1 желтоқсандағы N 1272/00 нотасына жауап ретінде төмендегілерді хабарлауды қ ұ р м е т т ұ т а д ы .

Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және ядролық қарудың таралуына жол бермеуге қатысты келісімді ұзарту мәселесі жөнінде Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы келісімнің (бұдан әрі - Келісім) қолданылу мерзімін 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін жеті жылға ұзартуға өзінің келісетіндігін білдіреді.

Министрлік, сондай-ақ осы нотаның тіркелген күнінен бастап күшінде болатын осы нота мен Елшілік нотасының Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттары арасындағы көрсетілген Келісімнің ұзартылуы ретінде жүретіндігі туралы ұсыныспен келісетіндігін білдіреді. Елшілікті өзінің жоғары құрметіне сендіруді қайта жалғастыру үшін Министрлік осы жағдайды пайдаланады.

Астана 2000 жылғы 5 желтоқсан.

А М Е Р И К А Қ Ұ Р А М А

ШТАТТАРЫНЫҢ ЕЛШІЛІГІ

А л м а т ы қ .

Қ А З А Қ С Т А Н Р Е С П У Б Л И К А С Ы
СЫРТҚЫ ІСТЕР МИНИСТРЛІГІ

Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі Қазақстан Республикасындағы Америка Құрама Штаттарының Елшілігіне өзінің құрметін растайды және Министрліктің 2000 жылғы 5 желтоқсандағы 20/1169 нотасы мен Елшіліктің 2000 жылғы 1 желтоқсандағы 1272/00 нотасына сілтемемен төмендегілерді х а б а р л а у д ы қ ұ р м е т т ұ т а д ы .

Қазақстан тарапы аталған ноталардың Министрліктің аталған нотасының тіркелген күнінен бастап 1993 жылғы 13 желтоқсанда Алматыда жасалған Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы континентаралық

баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және ядролық қарудың таралуына жол бермеуге қатысты келісімді ұзарту мәселесі жөнінде Қазақстан Республикасы мен Америка Құрама Штаттарының арасындағы келісімнің (бұдан әрі - Келісім) қолданылу мерзімін 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін жеті жылға ұзартуы болатындығына сүйенеді.

Сонымен бірге қазақстан тарапы американдық тарапын ішкі заңнамаларға сәйкес және Келісімнің Қазақстан Республикасында күшіне енуіне қажетті барлық қажетті рәсімдерді сақтау үшін қазақстан тарапына тиісті мемлекет ішкілік шараларды жүргізу қажет екендігі туралы хабарлағысы келеді.

Американдық тарапы осы ұсыныспен келіскен жағдайда, осы нота мен Елшіліктің жауап нотасы Қазақстан Республикасының Келісімнің Қазақстан Республикасында күшіне енуіне қажетті барлық қажетті рәсімдерді жүргізу туралы уағдаластық болып т а б ы л а д ы .

Қазақстан Республикасындағы Америка Құрама Штаттарының Елшілігін өзінің жоғары құрметіне сендіруді қайта жалғастыру үшін Министрлік осы жағдайды пайдаланады.

Астана, 2001 жылғы 6 маусым

А М Е Р И К А Қ Ұ Р А М А

ШТАТТАРЫНЫҢ ЕЛШІЛІГІ

N 0 6 2 3 / 0 1

Америка Құрама Штаттары Елшілігі Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігіне өзінің құрметін растайды және Министрліктің 2001 жылғы 6 маусымдағы N 10-0201/63 Нотасына сілтеме жасауды хабарлауды құрмет тұтады және м ы н а л а р д ы х а б а р л а й д ы :

"Континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және ядролық қарудың таралуының алдын алу туралы" Америка Құрама Штаттары мен Қазақстан Республикасының арасындағы Шарттың XIV Бабына сәйкес Шарт 1993 жылғы 13 желтоқсанда қол қойылғаннан кейін күшіне енді және ұзарту үшін шартымен жеті жыл күшінде болды.

Шарттың XIV Бабына сәйкес осы Шарт 2000 жылғы 5 желтоқсанда күшіне енген тараптардың 2000 жылғы және 5 желтоқсанда дипломатиялық ноталармен алмасу жолымен 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін ұзартылды. 1993 жылғы 13 желтоқсандағы ұзартылған Шарт 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін күшінде болады.

Егер Қазақстан Республикасының Үкіметі осы Шарт жөніндегі өзінің қазіргі халықаралық міндеттемелерін орындау үшін ұлттық заңдар бойынша қосымша шаралар қажет деп санаса біз Қазақстанның Үкіметін мұндай шараларды кешіктірмей қабылдауды дәйектілікпен сұраймыз. Сонымен бір мезгілде ұлттық заңдар бойынша кез келген осындай талаптар осы Шарт жөнінде Шарт жөніндегі Қазақстан

Республикасының халықаралық міндеттемелеріне ықпал етпейтіндігін және осы міндеттемелерді орындамау осы Шарт жөніндегі көмектесуді тоқтата тұруды немесе тоқтатуды талап етуі мүмкін екендігін атап көрсетеміз.

Министрлікті өзінің жоғары құрметіне сендіруді қайта жалғастыру үшін Елшілік о с ы ж а ғ д а й д ы п а й д а л а н а д ы .

Америка Құрама Штаттарының Елшілігі,
Алматы, 2001 жылғы 2 шілде.

А М Е Р И К А Қ Ұ Р А М А

ШТАТТАРЫНЫҢ ЕЛШІЛІГІ

N 1272/00

Америка Құрама Штаттары Елшілігі Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігіне өзінің құрметін растайды және Министрліктің 2001 жылғы 20 шілдедегі N 0755/00 Нотасына сілтеме жасауды құрмет тұтады және Америка Құрама Штаттары мен Қазақстан Республикасының арасындағы 1993 жылғы 13 желтоқсанда Алматыда жасалған Континентаралық баллистикалық ракеталардың шахталық ұшыру қондырғыларын, апатты жағдайлардың салдарын жоюға және ядролық қарудың таралуына жол бермеуге қатысты келісімінің қолданылу мерзімін жеті жылға 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін ұзартуды ұсынады.

Шарттың XIV Бабына сәйкес осы Шарт 2000 жылғы 5 желтоқсанда күшіне енген тараптардың 2000 жылғы 1 және 5 желтоқсанда дипломатиялық ноталармен алмасу жолымен 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін ұзартылды. 1993 жылғы 13 желтоқсандағы ұзартылған Шарт 2007 жылғы 13 желтоқсанға дейін күшінде болады. Егер бұл ұсыныс Қазақстан Республикасының Үкіметіне қолайлы болса, Елшілік осы нота мен Министрліктің жауабы Министрліктің нотасы шыққан күнінен бастап күшінде болатын екі Үкіметтер арасындағы аталған Келісімнің жалғасуына қызмет етуін ұсынады. Министрлікті өзінің жоғары құрметіне сендіруді қайта жалғастыру үшін Елшілік осы жағдайды пайдаланады.

Америка Құрама Штаттарының Елшілігі,
Алматы, 2001 жылғы 1 желтоқсан.